





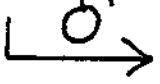

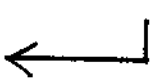
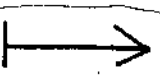

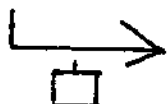


- TRANSLATION : "Kirčo was sitting on the balcony".
This is the first line of the accompanying song.
- ORIGIN : Southern Pirin, Bulgarian Macedonia.
- MUSIC : Cassette "FOLK DANCES FROM BULGARIA" - JL1991.01
Presented by Jaap Leegwater.
Side A, Nr. 10.
- METER : 7/8  counted here as 
- SOURCE : This dance is a variant of Širto.
It is composed of traditional steps learned in Bulgaria
and arranged to the accompanying recording by
Jaap Leegwater.
- STYLE : Pirinski or Makedonsko
- light and bouncy
- steps are done on the ball of the ft
- liftings by bending and straightening ankle and knees
- FORMATION : Open or half circle.
Hands held in W-position.
- INTRODUCTION : 16 measures.

DIRECTION	MEAS	CT	PATTERN	Part 1 "SONG"
	1	1	 lift on L ft followed by a step on R ft	} "Širto-step" <i>like Karanfil</i>
		2	step on L ft	
		3	step on R ft	
	2	1	 lift on R ft followed by a step on L ft	} "Širto-step"
		2	step on R ft	
		3	step on L ft	
	3	1	 lift on L ft followed by a step on R ft	} <i>step on R</i>
		2	step on L ft in front of R ft	
		3	step back on R ft	
	4		repeat action of meas 3 with opp ftwk & directions <i>↓ L</i>	
	5-8		repeat action of meas 1-4	
	9-10		repeat action of meas 1-2 <i>→ step-step</i>	
	11	1	lift on L ft followed by a step on R ft	<i>new step 6 lift steps 2 2nd step step back step 2 2nd step</i>
2-3		lift on R ft followed by a step on L ft		
	12	1	lift on L ft followed by a step on R ft	
		2	lift on R ft followed by a step on L ft	
		3	step on L ft	

DIRECTION MEAS CT PATTERN



- 13 repeat action of meas 12
- 14 1 step on R ft bending R knee
- 2 step on L ft behind R ft
- 3 step on R ft across in front of L ft
- 15 1 step on L ft in front of R ft
- 2-3 step back on R ft, lifting L ft off the floor
- 16-22 repeat action of meas 9-15 with opp ftwk & directions

tenio ft

raise knee

Part 2 "INSTRUMENTAL"



- 1 1 step on R ft
- 2 lift on R ft, lifting L knee in front
- 3 step on L ft in front of R ft
- 2 1 step on R ft
- 2 bounce on R ft, lifting L knee front
- 3 hold

lesuto



- 3 1 ~~lift on R ft followed by a~~
- 2 step on L ft
- 3 lift on L ft followed by a
- 3 step on R ft



- 4 1 step on L ft bending L knee
- 2 step on R ft behind L ft
- 3 step on L ft in front of R ft
- 5-16 repeat action of meas 1-4 three more times

next to + heel
tenio ft

end lifting R ft in place

The musical score is written in G major (one sharp) and 7/8 time. It consists of four staves. The first staff is labeled 'Inst' and shows a guitar melody with chords D, A, D, A, D, G, and E_{mi}. The second staff is labeled 'Vocal-A' and shows a vocal line with two first endings (1. and 2.) and chords A, A, D, A, D, G, D, A, D, G, A. The third staff is labeled 'Vocal-B' and shows a second vocal line with chords D, G, A, D, A, and E_{mi}. The fourth staff shows a final chord A.

1. KIRČO NA ČARDAK SEDEŠE
PEČENO JAGNE JADEŠE
PEČENO JAGNE JADEŠE
CERVENO VINO PIŠE } 2x
2. OT DOLU IDE KALUKA
KALUKA MOME UBAVA
KIRČO NA KALUKA DUMAŠE
KALUKA MOME UBAVO } 2x
3. ZAŠTO SI TOLKO UBAVA
UBAVA OŠTE GISDAVA
NA LICE BELA CERVENA
NA SNAGA TANKA VISOKA } 2x

1. Kirčo was sitting on the balcony
And was eating roasted lamb
He was eating roasted lamb
And drinking red wine
2. Down from the valley came Kaluka
Kaluka, the beautiful girl
Kirčo spoke to Kaluka,
Kaluka, the beautiful girl
3. "How beautiful you are
Beautiful at first sight
With your fair skin and red cheeks
And your slender waist".

Presented by Jaap Leegwater.

Transcription by Barbara McOwen & Jaap Leegwater ©1990

Music on Cassette "FOLK DANCES FROM BULGARIA" - JL1991.01

Side A / Nr. 9.